



Собор архангела Гавриїла



Собор Архангела Гавриїла православна церква святкує двічі на рік - наступного дня після Благовіщення (26 березня) та 13 липня. Архангел Гавриїл був обраний Господом для того, щоб благовістити Діві Марії, а з Нею і всім людям, велику радість про Втілення Сина Божого. Тому на наступний день після Благовіщення, прославивши Пречисту Діву, дякують Господу і шанують Його посланника Архангела Гавриїла. А приводом до встановлення другого дня святкування (13 липня), як вважається, послужила дата освячення в XVII столітті в Константинополі храму, спорудженого в ім'я святого Архистратига. Ім'я Гавриїл означає «кріпость Божа» або «Божа твердиня».

На іконах Архангела Гавриїла зображають із райського гілкою, яку він приніс Діві Марії, або із засвіченим ліхтарем у правій і дзеркалом в лівій руці. У ці дні згадуємо всі явлення Архангела Гавриїла: він надихав Мойсея при написанні книги Буття; сповіщав пророку Даниїлу про долю єврейського народу; являвся праведній Анні зі звісткою про народження від неї Диви Марії, сповіщав священникові Захарії про народження Предтечі Господнього; невідступно перебував із Богородицею у час Її земного життя; являвся святому Йосифові Обручнику.

У Гефсиманському саду, де Ісус Христос молився, являвся Архангел Михаїл і зміцнював Його перед стражданнями. Жони-мироносиці першими почули радісну звістку про Воскресіння Христове також від Архангела Гавриїла.

The Holy Archangel Gabriel



This great archangel of God is commemorated on March 26th. On this day his appearances and marvels through the whole history of the salvation of mankind are commemorated. It is reckoned that this observance was first instituted on the Holy Mountain in 982, during the patriarchate of Nicolas Chrysoverges (979-91), and was occasioned by the Archangel's appearing in a cell near Karyes, where, with his finger, he wrote the hymn to the Mother of God: "It is meet ... "on the wall with his finger. . As a result of this occurrence, the cell was named, and is called to this day. Other appearances of the Archangel Gabriel are commemorated, such as his appearing to Moses when he was keeping Jethro's flocks, when he revealed to this great man, chosen by God, how the world was created and all the rest that Moses later wrote down in the Book of Genesis; his appearing to Daniel and the imparting of the mystery of the kingdoms to come and the coming of the Saviour; his appearing to St Anna and the promise of a daughter, the most blessed and pure Virgin Mary; his very brief appearing to the holy Virgin while she was living in the Temple in Jerusalem; his appearing to Zacharias the high priest and the news of the birth of John the Forerunner, and the punishing of the same with dumbness because he did not believe the angel's words; his appearing once again to the holy Virgin in Nazareth, and the annunciation of the conception and birth of the Lord Jesus Christ; his appearing to righteous Joseph, to the shepherds near Bethlehem, to the Lord Himself in the Garden of Gethsemane when he strengthened the Lord, as man, before His Passion: his appearing to the myrrh-bearing women, and his other appearances."

АПОСТОЛ

3 Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 10, в. 1 – 10)

Браття, бажання мого серця й молитва до Бога за Ізраїля на спасіння.

Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом.

Вони бо, не розуміючи праведности Божої, і силкуючись поставити власну праведність, не покорились праведності Божій.

Бо кінець Закону – Христос на праведність кожному, хто вірує.

Мойсей бо пише про праведність, що від Закону, що „людина, яка його виконує, буде ним жити”.

А про праведність, що від віри, говорить так: „не кажи в своїм серці: Хто вийде на небо?” цебто звести додолу Христа,

або: „Хто зійде в безодню?” цебто вивести з мертвих Христа.

Але що каже ще? „Близько тебе слово, - в устах твоїх і в серці твоїм”, цебто слово віри, що його проповідуємо.

Бо коли ти устами своїми визнаватимеш Ісуса за Господа, і будеш вірувати в своїм серці, що Бог воскресив Його з мертвих, то спасешся,

бо серцем віруємо для праведности, а устами ісповідуємо для спасіння.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 28 – 9:1)

І, як прибув Він на той бік, до землі Гадаринської, перестріли Його два біснுவаті, що вийшли з могильних печер, дуже люті, так що ніхто не міг переходити тією дорогою.

І ось, вони стали кричати, говорячи: „Що Тобі, Сину Божий, до нас? Прийшов Ти сюди передчасно нас мучити?”

А оподаль від них пасся гурт великий свиней.

І просилися демони, кажучи: „Коли виженеш нас, то пошли нас у той гурт свиней”.

А Він відповів їм: „*Ідіть*”. І вийшли вони, і пішли в гурт свиней. І ось кинувся з кручі до моря увесь гурт, - і потопився в воді.

Пастухи ж повтікали; а коли прибули вони в місто, то про все розповіли, і про біснуватих.

І ось, усе місто вийшло назустріч Ісусові. Як Його ж угледіли, то стали благати, щоб пішов Собі з їхнього краю!...

І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого прибув.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 10, v. 1 – 10)

Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is that they may be saved.

For I bear them witness that they have zeal for God, but not according to knowledge.

For they being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, have not submitted to the righteousness of God.

For Christ is the end of the law for righteousness to everyone who believes.

For Moses writes about the righteousness which is of the law, "The man who does those things shall live by them."

But the righteousness of faith speaks in this way, "Do not say in your heart, 'Who will ascend into heaven?'" (that is, to bring Christ down from above)

or, "Who will descend into the abyss?" (that is, to bring Christ up from the dead).

But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart" (that is, the word of faith which we preach):

that if you confess with your mouth the Lord Jesus and believe in your heart that God has raised Him from the dead, you will be saved.

For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth confession is made unto salvation.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 8, v. 28 – 9:1)

When He had come to the other side, to the country of the Gergesenes, there met Him two demon-possessed men, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one could pass that way.

And suddenly they cried out, saying, “What have we to do with You, Jesus, You Son of God? Have You come here to torment us before the time?”

Now a good way off from them there was a herd of many swine feeding.

So the demons begged Him, saying, “If You cast us out, permit us to go away into the herd of swine.”

And He said to them, “Go.” So when they had come out, they went into the herd of swine. And suddenly the whole herd of swine ran violently down the steep place into the sea, and perished in the water.

Then those who kept them fled; and they went away into the city and told everything, including what had happened to the demon-possessed men.

And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged Him to depart from their region.

So He got into a boat, crossed over, and came to His own city.



ЛИПЕНЬ

- 13 5-та по П'ятидесятниці
- 15 св. Князя Володимира
- 20 6-та по П'ятидесятниці
- 27 7-ма по П'ятидесятниці

СЕРПЕНЬ

- 1 Початок Посту Спасівки
- 3 8-ма по П'ятидесятниці
- 6 Преображення Господне
- 10 9-та по П'ятидесятниці
- 15 Успіння Пресвятої Богородиці
- 17 10-та по П'ятидесятниці
- 24 11-та по П'ятидесятниці
- 29 Усікновення голови Івана Хрестителя
- 31 12-та по П'ятидесятниці

ВЕРЕСЕНЬ

- 1 Церковний Новий Рік
- 2 Акафист
- 7 13-та по П'ятидесятниці
- 8 Різдво Пресвятої Богородиці
- 10 Акафист
- 14 14-та по П'ятидесятниці

JULY

- Pentecost 5
- St. Prince Volodymyr
- Pentecost 6
- Pentecost 7

AUGUST

- Dormition Fast Begins*
- Pentecost 8
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 9
- Dormition of the Theotokos
- Pentecost 10
- Pentecost 11
- Beheading of St. John the Baptist
- Pentecost 12

SEPTEMBER

- Ecclesiastical New Year
- Akathist
- Pentecost 13
- Nativity of the Theotokos
- Akathist
- Pentecost 14

Інформація та події на липень - Information & activities for July

| | | |
|----|------------------------------|---------------------------------|
| 13 | Співдружжя: СУМК | Fellowship: UOY |
| 20 | Співдружжя: СУК | Fellowship: UWAC |
| 27 | Співдружжя: Орден св. Андрія | Fellowship: Order of St. Andrew |

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

| | | |
|----|------------------------------|---------------------------------|
| 3 | Співдружжя: Берегиня | Fellowship: Berehynia |
| 10 | Співдружжя: СУМК | Fellowship: UOY |
| 17 | Співдружжя: СУК | Fellowship: UWAC |
| 24 | Співдружжя: Орден св. Андрія | Fellowship: Order of St. Andrew |
| 31 | Співдружжя: Червона Калина | Fellowship: Chervona Kalyna |

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

| | | |
|----|--------------------------------|---------------------------------|
| 7 | Недільна школа розпочинається! | Sunday School begins! |
| 7 | Співдружжя Немає! | No Fellowship! |
| 7 | Парафіяльний Пікнік! | Parish Picnic! |
| 9 | Бандура Реєстрація | Bandura Registration |
| 14 | Співдружжя Немає! | No Fellowship! |
| 16 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 21 | Співдружжя: СУМК | Fellowship: UOY |
| 23 | Навчання на бандурі | Bandura Instruction |
| 28 | Співдружжя: Орден св. Андрія | Fellowship: Order of St. Andrew |

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК 🌀 PARISH PICNIC

Sunday, September 7, 2025, after Liturgy
Неділя 7 вересня 2025 р., після Св. Літургії

Centennial Park
(off of Rathburn Road, to Elmcrest Rd.)

Ділянка # 5 🌀 Picnic Area # 5

БЕЗКОШТОВНО. Літнє BBQ - ковбаски, гамбургери та напої.


Якщо бажаєте, можете принести салат чи десерт, щоби розділити його з парафіянами.

Просимо приносити зі собою розкладні крісла і коци.

Cost: FREE. A summer BBQ - hamburgers, sausages and beverages.

If you wish, you may bring a salad or dessert to share with fellow parishioners.

Please bring your own lawn chairs and blankets.



Alcoholic beverages not allowed — Алкогольні напої заборонені

